

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

28 JULI 1988

WETSONTWERP

houdende wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1)

HOOFDSTUK I

Wijziging van de provinciewet

ARTIKEL 1

In Titel IX van de provinciewet wordt een hoofdstuk III ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk III. Het college van provinciegouverneurs.

Artikel 131bis. — Het college van provinciegouverneurs bestaat uit de gouverneurs van elke provincie en de vice-gouverneur van de provincie Brabant. In de gevallen bedoeld in het derde lid van artikel 56 van de gemeentewet en in het laatste lid van artikel 22 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hebben de gouverneurs van de provincies Henegouwen en Limburg geen zitting in het college.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

371 (B.Z. 1988) :

— Nr. 1 : Wetsontwerp.

— Nr. 2 : Verslag + Bijlagen.

— Nrs. 3 tot 25 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

25, 26 en 27 juli 1988.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

28 JUILLET 1988

PROJET DE LOI

portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1)

CHAPITRE I

Modification de la loi provinciale

ARTICLE 1^{er}

Dans le Titre IX de la loi provinciale est inséré un chapitre III rédigé comme suit :

« Chapitre III. Le collège des gouverneurs de province.

Article 131bis. — Le collège des gouverneurs de province est composé des gouverneurs de chaque province et du vice-gouverneur de la province de Brabant. Dans les cas visés au troisième alinéa de l'article 56 de la loi communale et au dernier alinéa de l'article 22 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les gouverneurs des provinces de Hainaut et de Limbourg ne siègent pas au collège.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

371 (S.E. 1988) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 : Rapport + Annexes.

— N° 3 à 25 : Amendements.

Annales du Sénat :

25, 26 et 27 juillet 1988.

Het college verleent advies over de voorstellen van beslissing uitgaande van de gouverneur van de provincie Limburg of Henegouwen, voor de bij wet bepaalde aangelegenheden.

De vraag om advies aan het college schort de termijnen op binnen welke de toezichthoudende overheid haar beslissing moet nemen, tot op de dag waarop het advies van het college op het provinciaal gouvernement is ingekomen.

Het college brengt advies uit bij meerderheid van stemmen. In geval van staking van stemmen wordt het advies als negatief beschouwd.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de nadere regels voor de werking van het college, inzonderheid om er de taalpariteit te verzekeren. »

HOOFDSTUK II

Wijziging van de gemeentewet

ART. 2

In artikel 2 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887, 27 mei 1975 en 2 juni 1987, wordt tussen het derde en het vierde lid het volgende lid ingevoegd :

« Wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft wordt het in het vorige lid bedoelde advies verstrekt door de provinciegouverneur, op eensluitend advies van het in artikel 131*bis* van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

ART. 3

In de gemeentewet wordt een artikel 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 2*bis*. — In afwijking van artikel 2 worden de schepenen van de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren rechtstreeks gekozen door de vergadering van de gemeenteraadskiezers op de hierna volgende wijze :

De quotiënten verkregen met toepassing van artikel 56 van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, worden in de volgorde van hun belangrijkheid gerangschikt totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er schepenen te kiezen zijn.

De verdeling over de lijsten geschiedt door aan iedere lijst zoveel schepenmandaten toe te kennen als haar stemcijfer quotiënten heeft opgeleverd, gelijk aan of hoger dan het laatst gerangschikte quotiënt.

Indien een lijst meer schepenmandaten verkrijgt dan zij kandidaten telt, worden de niet toegekende mandaten gevoegd bij die welke aan de overige lijsten

Pour les matières définies par la loi, le collège émet un avis sur les propositions de décision émanant du gouverneur de la province de Limbourg ou de Hainaut.

La demande d'avis suspend les délais dans lesquels l'autorité de tutelle doit prendre sa décision jusqu'au jour de la réception de l'avis au gouvernement provincial.

Le collège émet son avis à la majorité des voix. En cas de partage des voix, l'avis est considéré comme négatif.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi fixe les modalités de fonctionnement du collège, notamment en vue d'assurer la parité linguistique en son sein. »

CHAPITRE II

Modification de la loi communale

ART. 2

A l'article 2 de la loi communale, modifié par les lois des 30 décembre 1887, 27 mai 1975 et 2 juin 1987, l'alinéa suivant est inséré entre les troisième et quatrième alinéas :

« En ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons, l'avis visé à l'alinéa précédent est donné par le gouverneur de province, de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131*bis* de la loi provinciale. »

ART. 3

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale :

« Article 2*bis*. — Par dérogation à l'article 2, les échevins des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons sont élus directement par l'assemblée des électeurs communaux de la manière suivante :

Les quotients obtenus en application de l'article 56 de la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, sont classés dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des échevins à élire.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chaque liste autant de mandats d'échevin que son chiffre électoral a fourni de quotients égaux ou supérieurs au dernier quotient utile.

Si une liste obtient plus de mandats d'échevin qu'elle ne porte de candidats, les mandats non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes;

toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid van artikel 56 van de gemeentekieswet omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een mandaat wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Het mandaat van schepen wordt toegewezen aan de tot raadslid gekozen kandidaten in de volgorde van hun verkiezing.

De rang van de schepenen wordt bepaald door de volgorde van de toewijzing van het mandaat.

De regels betreffende de ontslagneming als raadslid zijn mede van toepassing op de ontslagneming als schepen.

Wanneer een vacature ontstaat, wordt het mandaat van schepen toegewezen aan een raadslid van dezelfde lijst als die van de te vervangen schepen overeenkomstig de bepalingen vastgesteld in het vijfde lid. »

ART. 4

In artikel 56 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1842 en 30 december 1887, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Als het een schepen van de gemeente Komen-Waasten of Voeren betreft, neemt de provinciegouverneur zijn beslissing zonder tussenkomst van de bestendige deputatie van de provincieraad, maar op eensluidend advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

ART. 5

Aan artikel 87 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1962 en 1 maart 1977, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Met uitzondering van vernietigingsbesluiten genomen uitsluitend wegens schending van de taalwetgeving, worden, in afwijking van paragraaf 1, de vernietigingsbesluiten van een beslissing van een gemeenteverheid van Komen-Waasten of Voeren genomen door de gouverneur op eensluidend advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs.

Van elke beslissing tot voorstel tot vernietiging wordt dadelijk kennis gegeven aan de gemeenteverheid.

Wanneer over het voorstel tot vernietiging een negatief advies wordt uitgebracht, kan de gouverneur eventueel een tweede en laatste met andere redenen omkleed voorstel doen. De provinciegouverneur kan niet meer vernietigen ingeval het college van provinciegouverneurs over dit tweede voorstel

la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée au premier alinéa de l'article 56 de la loi électorale communale, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un mandat à la liste à laquelle il se rapporte.

Le mandat d'échevin sera attribué aux candidats élus membres du conseil, dans l'ordre de leur élection.

Le rang des échevins est déterminé par l'ordre d'attribution du mandat.

Les règles relatives à la démission du mandat de conseiller communal s'appliquent à la démission des fonctions d'échevin.

En cas de vacance, le mandat d'échevin est attribué à un conseiller de la même liste que celle de l'échevin à remplacer, conformément aux dispositions fixées au cinquième alinéa. »

ART. 4

A l'article 56 de la loi communale, modifiée par les lois des 30 juin 1842 et 30 décembre 1887, l'alinéa suivant est inséré entre les deuxième et troisième alinéas :

« Lorsqu'il s'agit d'un échevin de la commune de Comines-Warneton et de Fourons, le gouverneur de province prend sa décision sans l'intervention de la députation permanente du conseil provincial mais de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. »

ART. 5

A l'article 87 de la loi communale, modifié par les lois des 27 juin 1962 et 1^{er} mars 1977, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est ajouté un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les arrêtés d'annulation d'une décision d'une autorité communale de Comines-Warneton ou de Fourons sont pris par le gouverneur de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale, à l'exception d'arrêtés d'annulation pris uniquement en vertu d'une violation de la législation linguistique.

Toute décision de proposition d'annulation sera immédiatement notifiée à l'autorité communale.

Lorsque la proposition d'annulation fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut éventuellement faire une seconde et dernière proposition motivée différemment. En cas de nouvel avis négatif du collège des gouverneurs de province sur cette seconde proposition, le gouverneur ne peut plus annuler. Il peut soit

een nieuw negatief advies uitbrengt. Hij kan ofwel zich onthouden, ofwel aan de gemeente meedelen dat hij van de vernietiging afziet, waardoor de schorsing van rechtswege wordt opgeheven. »

ART. 6

Aan artikel 88 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 30 december 1887 en 27 mei 1975, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De door paragraaf 1 aan de bestendige deputatie van de provincieraad of de provinciegouverneur toegewezen bevoegdheid wordt voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren uitgeoefend door de provinciegouverneur, op eensluidend advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

ART. 7

In de gemeentewet wordt een artikel 88ter ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 88ter.* — § 1. De bevoegdheden, die inzake administratief toezicht aan de bestendige deputatie toegewezen zijn in de artikelen 74, 76, tweede lid, 77, 85, 85bis, 93, 109, 114bis, eerste en tweede lid, 133, laatste lid, 141 en 145 worden, wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft, uitgeoefend door de provinciegouverneur.

§ 2. De goedkeuring kan in de onder § 1 bedoelde aangelegenheden slechts geweigerd worden op eensluidend en met redenen omkleed advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs, behalve wanneer zij geweigerd wordt wegens schending van de taalwetgeving.

§ 3. De door de artikelen 82bis, 84, 111 en 122 voorgeschreven goedkeuring kan, wat de gemeenten Komen-Waasten en Voeren betreft, slechts worden geweigerd op eensluidend en met redenen omkleed advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs, behalve wanneer zij geweigerd wordt wegens schending van de taalwetgeving.

§ 4. Niettegenstaande elke andersluidende bepaling, zijn de beslissingen onderworpen aan de goedkeuring krachtens de §§ 1 tot en met 3 van rechtswege uitvoerbaar, als de gouverneur binnen negentig dagen niet heeft voorgesteld de goedkeuring te weigeren.

Als over het voorstel tot weigering van de goedkeuring een negatief advies wordt uitgebracht, kan de gouverneur een tweede en laatste met andere redenen omkleed voorstel doen binnen dertig dagen na de ontvangst van het negatief advies.

s'abstenir, soit notifier à la commune qu'il renonce à annuler, ce qui emporte de droit la levée de la suspension. »

ART. 6

A l'article 88 de la loi communale, modifié par les lois du 30 décembre 1887 et 27 mai 1975, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est ajouté un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons, la compétence attribuée par le paragraphe 1^{er} à la députation permanente du conseil provincial ou au gouverneur est exercée par le gouverneur de province de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. »

ART. 7

Un article 88ter, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale :

« *Article 88ter.* — § 1^{er}. Les compétences en matière de tutelle administrative qui sont attribuées à la députation permanente par les articles 74, 76, alinéa deux, 77, 85, 85bis, 93, 109, 114bis, alinéas premier et deux, 133, dernier alinéa, 141 et 145, sont exercées par le gouverneur de province pour ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

§ 2. Pour les matières visées au § 1^{er}, l'approbation ne peut être refusée que de l'avis conforme et motivé du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale, sauf si elle est refusée pour violation de la législation linguistique.

§ 3. Pour ce qui concerne les communes de Comines-Warneton et de Fourons l'approbation prescrite par les articles 82bis, 84, 111 et 122 ne peut être refusée que de l'avis conforme et motivé du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale, sauf si elle est refusée en raison de la violation de la législation linguistique.

§ 4. Nonobstant toute disposition contraire, les décisions soumises à l'approbation en vertu des §§ 1^{er} à 3 sont exécutoires de plein droit si, dans les nonante jours, le gouverneur n'a pas proposé de refuser l'approbation.

Si la proposition de refus d'approbation fait l'objet d'un avis négatif, le gouverneur peut faire une seconde et dernière proposition, motivée différemment dans les trente jours de la réception de l'avis négatif.

Bij ontstentenis van een tweede voorstel, is de handeling van rechtswege goedgekeurd bij het verstrijken van de voormelde termijn.

Als over het tweede voorstel opnieuw een negatief advies wordt uitgebracht, is de gouverneur gehouden zijn goedkeuring te verlenen; bij ontstentenis van deze goedkeuring binnen de voormelde termijn van dertig dagen, is de handeling van rechtswege goedgekeurd.

§ 5. De betrokken gemeente kan bij de Koning beroep instellen in de in deze wet bepaalde gevallen. Hetzelfde beroep staat open voor iedere betrokkene in het in artikel 76 bepaalde geval en voor ieder personeelslid dat door een beslissing van de gemeente genomen op grond van de artikelen 85, 85bis, 93, 109 en 114bis van deze wet, wordt geschaad. »

ART. 8

In artikel 89 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 20 februari 1925 en 27 mei 1975, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De vergaderingen van het college van burgemeester en schepenen zijn niet openbaar. Alleen de beslissingen worden opgenomen in de notulen en in het register van de beraadslagingen bedoeld in artikel 112 : alleen de beslissingen kunnen rechtsgevolgen hebben. »

ART. 9

In de gemeentewet wordt een artikel 89bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 89bis.* — In de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren beslist, in afwijking van artikel 89, het college van burgemeester en schepenen bij consensus. Bij gebrek aan consensus wordt de zaak door de burgemeester ter beslissing aan de gemeenteraad voorgelegd. De burgemeester kan daartoe, in afwijking van artikel 62, zo nodig de gemeenteraad bijeenroepen. »

ART. 10

In artikel 107 van de gemeentewet, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1970 en 27 mei 1975, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Wanneer, in de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, bij de installatie van de gemeenteraad na een algehele vernieuwing geen burgemeester is benoemd, wijst

A défaut d'une seconde proposition, l'acte est approuvé de plein droit à l'expiration du délai précité.

Si la seconde proposition fait l'objet d'un nouvel avis négatif, le gouverneur est tenu de marquer son approbation; à défaut d'une telle approbation dans le délai de trente jours précité, l'acte est approuvé de plein droit.

§ 5. La commune intéressée peut introduire un recours auprès du Roi dans les cas prévus par la présente loi. Le même recours est ouvert à toute personne intéressée dans le cas visé à l'article 76 et à tout agent lésé par une décision de la commune prise sur base des articles 85, 85bis, 93, 109 et 114bis de la présente loi. »

ART. 8

A l'article 89 de la loi communale, modifié par les lois des 20 février 1925 et 27 mai 1975, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Les réunions du collège des bourgmestre et échevins ne sont pas publiques. Seules les décisions sont actées au procès-verbal et au registre des délibérations visés à l'article 112 : elles sont seules susceptibles d'avoir des effets de droit. »

ART. 9

Un nouvel article 89bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi communale :

« *Article 89bis.* — Par dérogation à l'article 89, dans les communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, le collège des bourgmestre et échevins décide par consensus. A défaut de consensus, l'affaire est soumise pour décision au conseil communal. A cet effet, par dérogation à l'article 62, le bourgmestre peut, si nécessaire, convoquer le conseil communal. »

ART. 10

A l'article 107 de la loi communale, modifié par les lois des 29 juin 1970 et 27 mai 1975, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Au cas où, dans les communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons, lors de l'installation du conseil communal après son renouvellement complet, le bourgmestre

de gemeenteraad een schepen of een gemeenteraads-lid aan om, in afwachting van die benoeming, het ambt van burgemeester waar te nemen. »

HOOFDSTUK III

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

ART. 11

In de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 17bis.* — In afwijking van de artikelen 11 tot en met 17 worden de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn van de randgemeenten, bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van Komen-Waasten en Voeren, rechtstreeks gekozen door de vergadering van de gemeenteraadskiezers.

De verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn heeft plaats dezelfde dag als de gemeenteraadsverkiezingen.

De Koning stelt de nadere regels voor die verkiezing, naar analogie van de procedure bedoeld in de gemeentekieswet voor de verkiezing van de gemeenteraadsleden. »

ART. 12

In de bovenvermelde organieke wet wordt een artikel 18bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 18bis.* — § 1. In afwijking van artikel 18 is de in de artikelen 74 tot en met 77 van de gemeentekieswet bepaalde regeling van de beroepen betreffende de verkiezing van de gemeenteraad, van overeenkomstige toepassing voor de geschillen betreffende de verkiezing van de raad of van het vast bureau van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een randgemeente bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

§ 2. In geval van een geschil met betrekking tot de verkiezing van de raad of van het vast bureau van een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren worden de bevoegdheden van de bestendige deputatie van de provincieraad, bedoeld in de artikelen 74 tot en met 77 van de gemeentekieswet, uitgeoefend door het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

tre n'est pas nommé, le conseil communal désigne un échevin ou un conseiller communal qui assumera la fonction de bourgmestre en attendant cette nomination. »

CHAPITRE III

Modifications à la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale

ART. 11

Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976 :

« *Article 17bis.* — Par dérogation aux articles 11 à 17, les membres du conseil de l'aide sociale des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons sont élus directement par l'assemblée des électeurs de la commune.

L'élection des membres du conseil de l'aide sociale a lieu le même jour que les élections communales.

Le Roi arrête les modalités relatives à cette élection, par analogie avec la procédure prévue dans la loi électorale communale pour l'élection des conseillers communaux. »

ART. 12

Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi organique précitée :

« *Article 18bis.* — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 18, l'organisation des recours prévue aux articles 74 à 77 de la loi électorale communale concernant l'élection du conseil communal, est applicable aux litiges concernant l'élection du conseil ou du bureau permanent d'un centre public d'aide sociale d'une commune périphérique visée à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons.

§ 2. En cas de litige relatif à l'élection des membres du conseil ou du bureau permanent d'un centre public d'aide sociale des communes de Comines-Warneton et de Fourons, les compétences de la députation permanente du conseil provincial, visées aux articles 74 à 77 de la loi électorale communale, sont exercées par le collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. »

ART. 13

In de bovenvermelde organieke wet wordt een nieuw artikel 21*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 21bis.* — In geval van een geschil betreffende een lid van de raad of van het vast bureau van een centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, worden, in afwijking van artikel 21, de bevoegdheden van de bestendige deputatie van de provincieraad uitgeoefend door het college van provinciegouverneurs, bedoeld in artikel 131*bis* van de provinciewet. »

ART. 14

Aan artikel 22 van bovenvermelde organieke wet wordt een lid toegevoegd, luidend als volgt :

« Als het een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn van Komen-Waasten of Voeren betreft, worden de bevoegdheden die door het eerste tot het derde lid worden toegewezen aan de bestendige deputatie van de provincieraad, uitgeoefend door de provinciegouverneur op eensluidend advies van het in artikel 131*bis* van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

ART. 15

In de bovenvermelde organieke wet wordt een artikel 25*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 25bis.* — De voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn van de randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, wordt door de bevoegde gemeenschaps-overheid op voorstel van de raad benoemd uit de leden van de raad.

Hij legt de in artikel 20 voorgeschreven eed af in handen van de provinciegouverneur. Wanneer bij de installatie van de raad na een algehele vernieuwing geen voorzitter is benoemd, wijst de raad een raads-lid aan om, in afwachting van die benoeming, het ambt van voorzitter waar te nemen. »

ART. 16

In de bovenvermelde organieke wet wordt een artikel 25*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 25ter.* — § 1. In de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, moet de voorzitter, elk lid van de raad voor maatschappelijk welzijn en eenieder die het ambt van voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn waarneemt, voor het uit-

ART. 13

Dans la loi organique précitée est inséré un article 21*bis*, rédigé comme suit :

« *Article 21bis.* — Dans le cas d'un litige concernant un membre du conseil ou du bureau permanent d'un centre public d'aide sociale des communes de Comines-Warneton et de Fourons, les compétences de la députation permanente du conseil provincial sont, par dérogation à l'article 21, exercées par le collège des gouverneurs de province, prévu à l'article 131*bis* de la loi provinciale. »

ART. 14

A l'article 22 de la loi organique précitée est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« Lorsqu'il s'agit d'un membre du conseil de l'aide sociale de Comines-Warneton ou de Fourons, les compétences attribuées à la députation permanente du conseil provincial par les alinéas premier à trois sont exercées par le gouverneur de province, de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131*bis* de la loi provinciale. »

ART. 15

Un nouvel article 25*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi organique précitée :

« *Article 25bis.* — Le président du conseil de l'aide sociale des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons est nommé parmi les membres du conseil et sur proposition de celui-ci par l'autorité communautaire compétente.

Il prête le serment visé à l'article 20 entre les mains du gouverneur de province. Lorsqu'au moment de l'installation du conseil après son renouvellement intégral, le président n'est pas encore nommé, le conseil désigne un de ses membres pour exercer la fonction de président en attendant cette nomination. »

ART. 16

Un article 25*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi organique précitée :

« *Article 25ter.* — § 1^{er}. Tout président ou membre d'un conseil de l'aide sociale et quiconque exerce les fonctions de président d'un conseil de l'aide sociale dans les communes visées aux articles 7 et 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, doit pour exercer ses fonctions, avoir la connaissance de

oefenen van zijn ambt, van de taal van het taalgebied waarin de gemeente gelegen is, de kennis hebben die nodig is om het bedoeld mandaat uit te oefenen.

§ 2. Door het feit van hun verkiezing of benoeming bestaat het vermoeden dat de in § 1 bedoelde mandatarissen de in die paragraaf bedoelde taalkennis bezitten.

Dat vermoeden is onweerlegbaar ten aanzien van elke voor het uitgeoefende mandaat rechtstreeks door de bevolking verkozen mandataris en ten aanzien van de voorzitter die tussen 1 januari 1983 en 1 januari 1989 gedurende minstens drie jaar ononderbroken een mandaat van voorzitter heeft uitgeoefend.

Ten aanzien van andere mandatarissen kan dat vermoeden worden weerlegd op verzoek van een lid van de raad voor maatschappelijk welzijn. Daartoe moet de verzoeker het bewijs leveren van ernstige aanwijzingen die dat vermoeden kunnen weerleggen en afgeleid uit een rechterlijke beslissing, de bekentenis van de mandataris of de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid.

§ 3. Het in paragraaf 2 bedoelde verzoek wordt bij verzoekschrift ingediend bij de afdeling administratie van de Raad van State binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de dag van de eedaflegging als voorzitter of als niet-rechtstreeks gekozen raadslid of van het voor het eerst waarnemen van de functie van voorzitter, overeenkomstig artikel 25 of artikel 25bis, tweede lid.

§ 4. De Raad van State doet uitspraak, met voorrang boven alle andere zaken.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit regelt de rechtspleging voor de Raad van State.

§ 5. Indien de Raad van State ten aanzien van een voorzitter van een raad voor maatschappelijk welzijn beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt de benoeming vernietigd. Tot de algehele vernieuwing van de raad kan de betrokkene niet opnieuw tot voorzitter worden benoemd, noch het ambt ervan waarnemen met toepassing van artikel 25 of 25bis, tweede lid.

Indien de Raad van State ten aanzien van degene die het ambt van voorzitter waarneemt met toepassing van artikel 25 of van artikel 25bis, beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt deze laatste geacht het ambt van voorzitter nooit te hebben uitgeoefend. In dat geval wordt het ambt van voorzitter vanaf de dag van de kennisgeving van het arrest waargenomen door een ander lid van de raad met toepassing van artikel 25 of 25bis, tweede lid.

Indien de Raad van State ten aanzien van een niet-rechtstreeks gekozen lid van een raad voor maatschappelijk welzijn beslist dat het vermoeden van

la langue de la région linguistique dans laquelle la commune est située, qui est nécessaire à l'exercice du mandat visé.

§ 2. Par le fait de leur élection ou de leur nomination, les mandataires visés au § 1^{er} sont présumés avoir la connaissance visée audit paragraphe.

Cette présomption est irréfragable à l'égard de tout mandataire élu directement par la population pour le mandat exercé et aussi à l'égard du président qui, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} janvier 1989, a exercé un mandat de président pendant au moins trois années consécutives.

A l'égard des autres mandataires, cette présomption peut être renversée à la demande d'un membre du conseil de l'aide sociale. Le requérant doit, à cette fin, apporter la preuve d'indices graves permettant de renverser cette présomption et tirée d'une décision juridictionnelle, de l'aveu du mandataire ou de l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle.

§ 3. La demande visée au paragraphe 2 est introduite par voie de requête adressée à la section d'administration du Conseil d'Etat dans un délai de six mois à compter du jour de la prestation de serment comme président ou comme membre non élu directement ou du jour du premier exercice des fonctions de président en application des articles 25 ou 25bis, deuxième alinéa.

§ 4. Le Conseil d'Etat statue toutes affaires cessantes.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres règle la procédure devant le Conseil d'Etat.

§ 5. Si le Conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef d'un président du conseil de l'aide sociale, il annule la nomination. Jusqu'au renouvellement intégral du conseil, l'intéressé ne peut plus être nommé président, ni en exercer les fonctions en application de l'article 25 ou 25bis, alinéa deux.

Si le Conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef de celui qui exerce les fonctions de président en application de l'article 25 ou de l'article 25bis, il est censé ne jamais avoir exercé ces fonctions. Dans ce cas, les fonctions de président sont, à partir de la date de la notification de l'arrêt, exercées par un autre membre du conseil en application de l'article 25 ou 25bis, deuxième alinéa.

Si le Conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef d'un membre du conseil de l'aide sociale non

taalkennis is weerlegd, wordt zijn verkiezing vernietigd. Tot de algehele vernieuwing van de raad kan de betrokkene niet opnieuw tot raadslid worden verkozen.

§ 6. De miskenning van de bepalingen van § 5 door diegenen ten aanzien van wie het vermoeden van taalkennis is weerlegd, is een grove nalatigheid in de zin van artikel 22. »

ART. 17

In bovenvermelde organieke wet wordt een artikel 27bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 27bis. — § 1. In de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de randgemeenten, bedoeld in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren is de oprichting van een vast bureau verplicht.

De leden van het vast bureau worden rechtstreeks gekozen door de vergadering van de gemeenteraadskiezers op de wijze bepaald bij artikel 2bis van de gemeentewet.

§ 2. Het vast bureau van bovenvermelde openbare centra voor maatschappelijk welzijn beslist bij consensus. Bij gebrek aan consensus wordt de zaak door de voorzitter voorgelegd aan de raad voor maatschappelijk welzijn. »

ART. 18

In artikel 113 van bovenvermelde organieke wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Als een in het vorige lid bedoelde maatregel het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten Komen-Waasten of Voeren betreft, neemt de gouverneur zijn beslissing op eensluidend advies van het in artikel 131bis van de provinciewet bedoelde college van provinciegouverneurs. »

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de gemeentekieswet

ART. 19

In de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt een nieuw artikel 68bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 68bis. — § 1. In de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördi-

élu directement, son élection est annulée. Jusqu'au renouvellement intégral du conseil, l'intéressé ne peut plus être élu.

§ 6. La méconnaissance des dispositions du § 5 par ceux à l'égard desquels la présomption de connaissance de la langue est renversée, est considérée comme une négligence grave au sens de l'article 22. »

ART. 17

Un article 27bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi organique précitée :

« Article 27bis. — § 1^{er}. La création d'un bureau permanent est obligatoire dans les centres publics d'aide sociale des communes périphériques visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et de Fourons.

Les membres du bureau permanent sont élus directement par l'assemblée des électeurs communaux de la manière déterminée à l'article 2bis de la loi communale.

§ 2. Le bureau permanent des centres publics d'aide sociale précités décide par consensus. A défaut de consensus, l'affaire est soumise par le président au conseil de l'aide sociale. »

ART. 18

A l'article 113 de la loi organique précitée, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Lorsqu'une des mesures visées à l'alinéa précédent concerne le centre public d'aide sociale des communes de Comines-Warneton ou de Fourons, le gouverneur prend sa décision de l'avis conforme du collège des gouverneurs de province, prévu à l'article 131bis de la loi provinciale. »

CHAPITRE IV

Modification de la loi électorale communale

ART. 19

Un nouvel article 68bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 :

« Article 68bis. — § 1^{er}. Tout conseiller communal, échevin, bourgmestre et quiconque exerce les fonctions de bourgmestre ou d'échevin dans les com-

neerd op 18 juli 1966, moet elk gemeenteraadslid, elke schepen, de burgemeester en eenieder die het ambt van burgemeester of schepen waarneemt, voor het uitoefenen van zijn ambt, van de taal van het taalgebied waarin de gemeente gelegen is, de kennis hebben die nodig is om het bedoeld mandaat uit te oefenen.

§ 2. Door het feit van hun verkiezing of benoeming bestaat het vermoeden dat de in § 1 bedoelde mandatarissen de in die paragraaf bedoelde taalkennis bezitten.

Dat vermoeden is onweerlegbaar ten aanzien van elke voor het uitgeoefende mandaat rechtstreeks door de bevolking gekozen mandataris en ten aanzien van de burgemeester die tussen 1 januari 1983 en 1 januari 1989 gedurende minstens drie jaar ononderbroken een mandaat van burgemeester heeft uitgeoefend.

Ten aanzien van andere mandatarissen kan dat vermoeden worden weerlegd op verzoek van een gemeenteraadslid. Daartoe moet de verzoeker het bewijs leveren van ernstige aanwijzingen die dat vermoeden kunnen weerleggen en afgeleid uit een rechterlijke beslissing, de bekentenis van de mandataris of de uitoefening van zijn ambt als individuele bestuursoverheid.

§ 3. Het in paragraaf 2 bedoelde verzoek wordt bij verzoekschrift ingediend bij de afdeling administratie van de Raad van State binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de dag van de eedaflegging als burgemeester of als niet rechtstreeks gekozen schepen, of van het voor het eerst waarnemen van de functie van burgemeester of schepen, overeenkomstig artikel 107 van de gemeentewet.

§ 4. De Raad van State doet uitspraak, met voorrang boven alle andere zaken.

Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit regelt de rechtspleging voor de Raad van State.

§ 5. Indien de Raad van State ten aanzien van een burgemeester beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt de benoeming vernietigd. Tot de algehele vernieuwing van de raad, kan de betrokkene niet opnieuw tot burgemeester worden benoemd, noch het ambt ervan waarnemen met toepassing van artikel 107 van de gemeentewet.

Indien de Raad van State ten aanzien van degene die het ambt van burgemeester waarneemt met toepassing van artikel 107 van de gemeentewet beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt deze laatste geacht het ambt van burgemeester nooit te hebben uitgeoefend. In dat geval wordt het ambt van burgemeester vanaf de dag van de kennisgeving van het arrest waargenomen door een andere schepen of door een ander gemeenteraadslid met toepassing van artikel 107 van dezelfde wet.

munes visées aux articles 7 et 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, doit, pour exercer ses fonctions, avoir la connaissance de la langue de la région linguistique dans laquelle la commune est située, qui est nécessaire à l'exercice du mandat visé.

§ 2. Par le fait de leur élection ou de leur nomination, les mandataires visés au § 1^{er} sont présumés avoir la connaissance visée audit paragraphe.

Cette présomption est irréfragable à l'égard de tout mandataire élu directement par la population pour le mandat exercé et à l'égard du bourgmestre qui, entre le 1^{er} janvier 1983 et le 1^{er} janvier 1989, a exercé un mandat de bourgmestre pendant au moins trois années consécutives.

A l'égard des autres mandataires, cette présomption peut être renversée à la demande d'un membre du conseil communal. Le requérant doit, à cette fin, apporter la preuve d'indices graves permettant de renverser cette présomption et tirée d'une décision juridictionnelle, de l'aveu du mandataire ou de l'exercice de ses fonctions comme autorité administrative individuelle.

§ 3. La demande visée au paragraphe 2 est introduite par voie de requête adressée à la section d'administration du Conseil d'Etat dans un délai de six mois à compter du jour de la prestation de serment comme bourgmestre ou comme échevin non élu directement ou du jour du premier exercice des fonctions de bourgmestre ou échevin en application de l'article 107 de la loi communale.

§ 4. Le Conseil d'Etat statue toute affaires cessantes.

Un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres règle la procédure devant le Conseil d'Etat.

§ 5. Si le Conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef d'un bourgmestre, il annule la nomination. Jusqu'au renouvellement intégral du conseil, l'intéressé ne peut plus être nommé bourgmestre, ni en exercer les fonctions en application de l'article 107 de la loi communale.

Si le Conseil d'Etat conclut au renversement de la présomption de connaissance de la langue dans le chef de celui qui exerce les fonctions de bourgmestre en application de l'article 107 de la loi communale, il est censé ne jamais avoir exercé ces fonctions. Dans ce cas, les fonctions de bourgmestre sont, à partir de la date de la notification de l'arrêt, exercées par un autre échevin ou par un autre conseiller communal en application de l'article 107 de la même loi.

Indien de Raad van State ten aanzien van een niet-rechtstreeks gekozen schepen beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt zijn verkiezing vernietigd. Tot de algehele vernieuwing van de raad, kan de betrokkene niet opnieuw tot schepen worden gekozen, noch het ambt ervan waarnemen in toepassing van artikel 107 van de gemeentewet.

Indien de Raad van State ten aanzien van degene die het ambt van niet rechtstreeks gekozen schepen waarneemt met toepassing van artikel 107 van de gemeentewet beslist dat het vermoeden van taalkennis is weerlegd, wordt deze laatste geacht het ambt van schepen niet te hebben uitgeoefend. In dat geval wordt het ambt van schepen vanaf de dag van de kennisgeving van het arrest waargenomen door een ander gemeenteraadslid met toepassing van artikel 107 van dezelfde wet.

§ 6. De miskennis van de bepalingen van § 5 door diegenen ten aanzien van wie het vermoeden van taalkennis is weerlegd, is een grove nalatigheid in de zin van artikel 56 van de gemeentewet.

ART. 20

In de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, wordt een artikel 77bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 77bis. — § 1. De artikelen 74 tot en met 77 zijn van overeenkomstige toepassing op de verkiezing van de schepenen bedoeld in artikel 2bis van de gemeentewet met dien verstande dat alleen de gemeenteraadsliden een bezwaar mogen indienen.

§ 2. In geval van geschil met betrekking tot de verkiezing van de raadsleden en van de schepenen van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, wordt de bevoegdheid van de bestendige deputatie van de provincieraad zoals omschreven in de titels V en VI uitgeoefend door het college van provinciegouverneurs bedoeld in artikel 131bis van de provinciewet.

HOOFDSTUK V

Wijziging van het Kieswetboek, van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen

ART. 21

In Titel II van het Kieswetboek wordt een artikel 89bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 89bis. — In afwijking van artikel 89 hebben de kiezers die hun kieswoonplaats hebben in de gemeenten Voeren en Komen-Waasten de moge-

Si le Conseil d'Etat décide que la présomption de connaissance de la langue est renversée dans le chef d'un échevin non élu directement, son élection est annulée. L'intéressé ne peut pas être réélu échevin jusqu'au renouvellement complet du conseil, ni en exercer la fonction en application de l'article 107 de la loi communale.

Si le Conseil d'Etat décide que la présomption de connaissance de la langue est renversée dans le chef de celui qui exerce la fonction d'échevin non élu directement en application de l'article 107 de la loi communale, celui-ci est censé ne pas avoir exercé la fonction d'échevin. Dans ce cas, la fonction d'échevin sera exercée par un autre conseiller communal en application de l'article 107 de la même loi et ce, dès le jour de la notification de l'arrêt.

§ 6. La méconnaissance des dispositions du § 5 par ceux à l'égard desquels la présomption de connaissance de la langue est renversée, est considérée comme une négligence grave au sens de l'article 56 de la loi communale.

ART. 20

Un article 77bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932 :

« Article 77bis. — § 1^{er}. Les articles 74 à 77 sont applicables par analogie à l'élection des échevins visés à l'article 2bis de la loi communale étant entendu que seuls les conseillers communaux sont autorisés à introduire une réclamation.

§ 2. En cas de litige relatif à l'élection des conseillers et des échevins des communes de Comines-Warneton et de Fourons, les compétences de la députation permanente du conseil provincial définies par les titres V et VI sont exercées par le collège des gouverneurs de province prévu à l'article 131bis de la loi provinciale.

CHAPITRE V

Modification du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux

ART. 21

Un article 89bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Titre II du Code électoral :

« Article 89bis. — Par dérogation à l'article 89, les électeurs ayant leur domicile électoral dans les communes de Fourons et de Comines-Warneton ont

lijkheid respectievelijk in Aubel en Heuvelland te stemmen, in het door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduide bureau. »

ART. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 15bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 15bis.* — Wat de gemeenten Voeren en Komen-Waasten betreft, worden twee bijkomende exemplaren van de lijst van de alfabetisch gerangschikte kiezers overgezonden aan de respectieve arrondissementscommissarissen van Verviers en Ieper, volgens dezelfde procedure en binnen dezelfde termijn als die voorgeschreven in artikel 15. »

ART. 23

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 92bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 92bis.* — Indien de in respectievelijk het 3e en 4e lid van artikel 92 bedoelde beslissingen en wijzigingen betrekking hebben op kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, worden ze door de arrondissementscommissarissen van Tongeren en Moeskroen, enerzijds, en het college van burgemeester en schepenen van elk van deze twee gemeenten, anderzijds, toegezonden aan en ter kennis gebracht van respectievelijk de voorzitters van de stembureaus die met toepassing van artikel 89bis door de Minister van Binnenlandse Zaken zijn aangewezen. »

ART. 24

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 93bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 93bis.* — De arrondissementscommissarissen van Verviers en Ieper zenden binnen dezelfde termijn en volgens dezelfde procedure als voorgeschreven in artikel 93 aan de voorzitters van de hoofdbureaus van respectievelijk de kantons Aubel en Mesen, ter intentie van de voorzitters van de in artikel 89bis bedoelde stembureaus, beide eventueel aangepaste exemplaren van de kiezerslijsten van respectievelijk de gemeenten Voeren en Komen-Waasten, die ze hebben ontvangen met toepassing van artikel 15bis. »

ART. 25

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 107bis ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 107bis.* — Het speciaal model van oproepingsbrief, dat aan de in artikel 89bis bedoelde kiezers zal worden toegezonden, zal bij koninklijk besluit worden vastgelegd. »

la faculté de voter respectivement à Aubel et à Heuvelland, au bureau de vote désigné par le Ministre de l'Intérieur. »

ART. 22

Un article 15bis, rédigé comme suit est inséré dans le même Code :

« *Article 15bis.* — Pour ce qui concerne les communes de Fourons et de Comines-Warneton, deux exemplaires supplémentaires de la liste des électeurs classés dans l'ordre alphabétique sont transmis aux commissaires d'arrondissement respectivement de Verviers et d'Ypres, selon la même procédure et dans les mêmes délais que ceux prescrits à l'article 15. »

ART. 23

Un article 92bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 92bis.* — Lorsque les décisions et modifications visées respectivement aux alinéas 3 et 4 de l'article 92 concernent des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton, les commissaires d'arrondissement de Tongres et de Mouscron d'une part et le collège des bourgmestre et échevins de chacune de ces deux communes d'autre part, les font parvenir et en donnent connaissance respectivement aux présidents des bureaux de vote désignés par le Ministre de l'Intérieur en application de l'article 89bis. »

ART. 24

Un article 93bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 93bis.* — Les commissaires d'arrondissement de Verviers et d'Ypres transmettent dans le même délai et selon la même procédure que ceux prescrits à l'article 93, aux présidents des bureaux principaux des cantons respectivement d'Aubel et de Messines, à l'intention des présidents des bureaux de vote visés à l'article 89bis, les deux exemplaires, rectifiés le cas échéant, de la liste des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warneton respectivement, qu'ils ont reçus en application de l'article 15bis. »

ART. 25

Un article 107bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 107bis.* — Un arrêté royal déterminera le modèle spécial de lettre de convocation à adresser aux électeurs visés à l'article 89bis. »

ART. 26

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 142*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 142bis.* — In afwijking van artikel 142, vierde lid, kunnen de in artikel 89*bis* bedoelde kiezers in geen geval tot de stemming worden toegelaten indien ze niet in het bezit zijn van het speciaal model van oproepingsbrief, bedoeld in artikel 107*bis*.

De namen van de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten die zich in de in artikel 89*bis* bedoelde stembureaus aanbieden om er hun stem uit te brengen, worden aangestipt op de in artikel 93*bis* bedoelde exemplaren van de kiezerslijsten. »

ART. 27

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« *Artikel 146bis.* — De staat van de kiezers van de gemeenten Voeren en Komen-Waasten die hun stem uitgebracht hebben in de in artikel 89*bis* bedoelde stembureaus, wordt medegedeeld aan de voorzitters van de hoofdbureaus van respectievelijk de kantons Voeren en Komen-Waasten, ten einde deze in staat te stellen voor alle kiezers van de betrokken gemeenten, de lijst op te maken van diegenen onder hen die niet aan de verkiezing hebben deelgenomen. »

ART. 28

De in artikel 3 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, gewijzigd door de wet van 26 april 1929 en de wet van 5 juli 1976 vermelde artikelen van het Kieswetboek worden als volgt vervangen :

« De bepalingen van de artikelen 89, 90, eerste lid, 91, 92, 93, 94 tot 104 en 107 van het Kieswetboek ... »

ART. 29

In artikel 9 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, gewijzigd door de wet van 8 juli 1970 en de wet van 5 juli 1976, worden de woorden « de artikelen 142*bis* en 146*bis* uitgezonderd » ingevoegd na de woorden « titel IV van het Kieswetboek. »

ART. 30

In artikel 5 van de wet van 15 mei 1949 tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen worden de woorden « behoudens toepassing van artikel 89*bis* van het Kieswetboek » ingevoegd na de woorden « voor beide verkiezingen ».

ART. 26

Un article 142*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 142bis.* — Par dérogation à l'article 142, quatrième alinéa, les électeurs visés à l'article 89*bis* ne peuvent en aucun cas être admis au vote s'ils ne sont pas porteurs du modèle spécial de lettre de convocation visé à l'article 107*bis*.

Les noms des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warncron qui se présentent dans les bureaux de vote visés à l'article 89*bis* pour y exprimer leur suffrage, sont pointés sur les exemplaires de la liste des électeurs visés à l'article 93*bis*. »

ART. 27

Un article 146*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 146bis.* — Le relevé des électeurs des communes de Fourons et de Comines-Warncron qui ont exprimé leur suffrage dans les bureaux de vote visés à l'article 89*bis*, est communiqué aux présidents des bureaux principaux des cantons respectivement de Fourons et de Comines-Warncron, afin de permettre à ceux-ci de dresser, pour l'ensemble des électeurs des communes concernées, la liste de ceux d'entre eux qui n'auront pas pris part à l'élection. »

ART. 28

A l'article 3 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée par les lois du 26 avril 1929 et du 5 juillet 1976, l'énumération des articles du Code électoral auxquels il est renvoyé doit être remplacée par l'énumération ci-après :

« Les dispositions des articles 89, 90, alinéa 1^{er}, 91, 92, 93, 94 à 104 et 107 du Code électoral ... »

ART. 29

A l'article 9 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, modifiée par les lois du 8 juillet 1970 et du 5 juillet 1976, les mots « à l'exception des articles 142*bis* et 146*bis* » sont insérés après les mots « du titre IV du Code électoral ».

ART. 30

A l'article 5 de la loi du 15 mai 1949 organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux, les mots « sauf application de l'article 89*bis* du Code électoral » sont insérés après les mots « aux deux élections ».

HOOFDSTUK VI

Slorbepaling

ART. 31

§ 1. De artikelen 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, § 2, 18 en 19 van deze wet treden in werking op 1 januari 1989.

§ 2. De overige bepalingen van deze wet treden in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 27 juli 1988.

De Voorzitter van de Senaat,

CHAPITRE VI

Disposition finale

ART. 31

§ 1^{er}. Les articles 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, § 2, 18 et 19 de la présente loi entrent en vigueur au 1^{er} janvier 1989.

§ 2. Les autres dispositions de la présente loi entrent en vigueur au jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 27 juillet 1988.

Le Président du Sénat,

L. KELCHTERMANS.

De Secretarissen,

Les Secrétaires,

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

H. MOUTON.